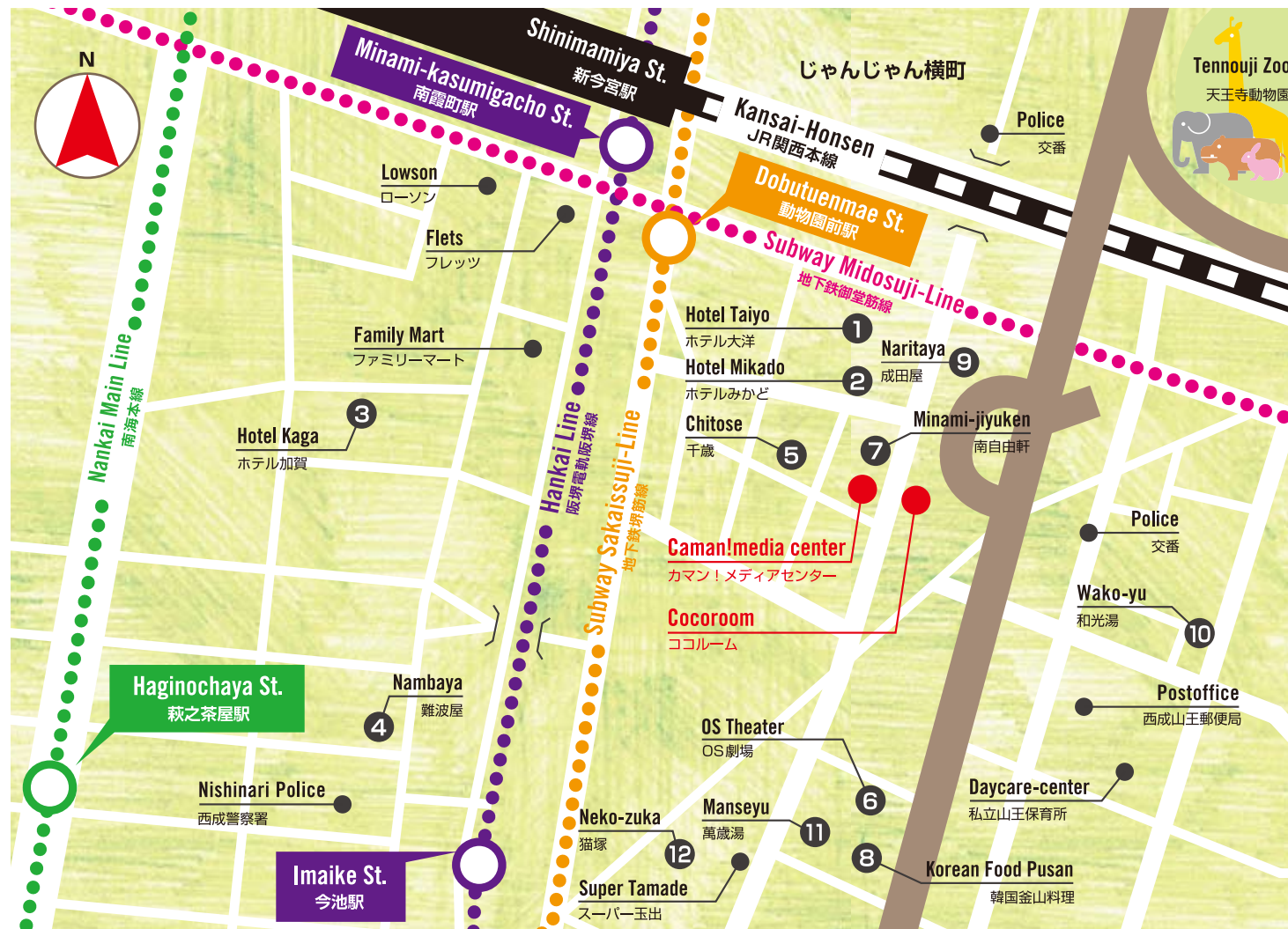


多言語 簡易地図 Little Map MAP

どの国にも地域にも町にも心優しい人・気難しい人・うまく自分の気持ちを表現できない人がいて、そしてどんな人にも優しい気持ちのとき・イライラするとき・自分の気持ちを上手に伝えられないときがあって、この地域もその中のひとつで「人間が生活する街」です。

このパンフレットを作成するにあたり、わたしたちは多くの人と出会い、この地域の本当の一部を知りました。私達が取り組んだことは小さなことかもしれないけれど、ものごとの始まりは一人一人のつながり・交流からだと思えます。わたしたちはこの地域と街を自分の足で歩き、自分の目で見ました。それぞれ思ったこと、考えたことは違うかもしれないけど、今回のパンフレット作成の経験こそが「大きな収穫」だと思います。このパンフレットが国籍を越えた多くの人達の出会いと笑顔のきっかけになればと思います。



ちょっとMAP(Chotto Map)

事業名: 平成22年度「人気産業活用人材育成事業」
 語学能力活用人材育成事業共同企業体
 (学校法人エール学園・財団法人大阪府国際交流財団)
 作成者: 地域人材育成事業研修生
 (石田真千・伊藤佳奈・枝川瑠・曲弘登・塩田恵理・堀法子・
 Barbara Pietragala・彭瓊林)
 協力: NPO法人こえとことばとこころの部屋
 調整機関: 特定非営利活動法人 大阪NPOセンター

① ビジネスホテル太洋 「交通の便がよい」



<http://www.hotel-taiyo.com>
 チェックイン 12:00~24:00
 チェックアウト 10:00
 1泊料金: 2,000~
 ・ Give you a free area map!
 ・ 车站附近
 ・ Hay un piso para mujeres.
 ・ Internet sem fio de graça.
 ・ Có phòng đơi 3,500 yên.

② ビジネスホテルみかど 「女性専用フロアあり」



<http://www.chuogroup.jp/mikado/>
 チェックイン ~24:00
 チェックアウト 10:00
 1泊料金: 1,980円~
 ・ Useful kitchen equipments!
 ・ 免费宽带
 ・ Préstamo gratuito de bicicletas.
 ・ Quartos tracionais do Japão com tatami.
 ・ Có phòng tắm cả ngày dùng được.

③ ビジネスホテル加賀 「無料銭湯券付き」



チェックイン 7:00~22:00
 チェックアウト 9:00
 1泊料金: 1,300円~
 ・ 提供免費浴券
 ・ Give you one free ticket of a public bath!
 ・ Entrada de baño público gratis.
 ・ Entrada de Furo público de graça.
 ・ Có rượu Hàn Quốc!

④ 難波屋 「安くておいしい立ち飲み屋」



営業時間 8:00~24:00
 予算: 700円~
 おすすめ料理: お手製の白菜漬物
 ・ 有绝品的凉拌白菜
 ・ Taste our various dishes!
 ・ bar japonés
 ・ Show de Jazz.
 ・ Đây không khí ấm áp.

⑤ ちとせ 「絶品のお好み焼き」



営業時間 12:00~21:00
 予算: 550円~
 おすすめ料理: 豚玉、たかすが焼き
 ・ One free Ume-shu (Japanese apricot wine) for foreigners!
 ・ 喧騰騰的、有嚼头
 ・ Menu original "Takasuga Yaki".
 ・ Pratos com sustância.
 ・ Rẻ mà ngon cực

⑥ OS劇場 「大衆演劇が楽しめる」



営業時間 昼の部 12:00~15:00
 夜の部 17:00~20:00
 料金: 1,300円~
 ・ The atmosphere of the Showa-era!
 ・ 每天有不同的表演
 ・ 2 sesiones al día.
 ・ Exibição de Show.
 ・ Thấy văn hoá Nhật Bản.

⑦ 南自由軒 「伝統ある洋食屋」



営業時間 11:30~19:00
 予算: 550円~
 おすすめ料理: オムライス、ランチ
 ・ 90 years history!
 ・ 小锅什锦粥饭
 ・ Barato! Delicioso!
 ・ caldo caseiro
 ・ Thực đơn có ảnh nên dễ chọn món ăn

⑧ 韓国料理 釜山 「本場の味」



営業時間 9:00~22:00
 予算: 1,000円~
 おすすめ料理: 豚足、水冷麵
 ・ Enjoy karaoket as well!
 ・ 正宗
 ・ Bueno para piel.
 ・ Ardidio! Gostoso!
 ・ Có rượu Hàn Quốc!

⑨ 成田屋 「よく味の染みたおでん」



営業時間 16:00~23:30
 予算: 5個400円
 おすすめ料理: おでん
 ・ Taste our various ingredients and dishes!
 ・ 有多种类的点心
 ・ Variedad de bebidas.
 ・ Show de Jazz 2 vezes ao mês.
 ・ Có 7 con mèo.

⑩ 和光湯 「2種類のサウナあり」



営業時間 6:00~24:00
 大人: 410円
 ・ Enjoy the traditional style of our public bath!
 ・ 含碳酸的温泉。
 ・ Nos divertimos en baño público!
 ・ Furo público tradicional japonês.
 ・ Hây giao lưu tại phòng tắm cho vui.

⑪ 萬盛湯 「貸しタオル 20円」



営業時間 6:00~24:00
 料金: 大人 410円
 ・ Enjoy communicating with people at our public bath!
 ・ 有治疗冷症的盐浴和露天浴。
 ・ Baño público tradicional.
 ・ Vamos nos divertir no Furo!
 ・ Phòng tắm truyền thống kiểu Nhật.

⑫ 猫塚 三味線の胴に張る猫の供養のために建てられた碑。



・ This is a monument built to pray for killed cats which were used for making the shamisen body.
 ・ 为了祭祀猫皮做了日本三弦琴腹的猫而建造的石碑。
 ・ Santuário de gatos.
 ・ Đền thờ mèo.
 ・ Santuario de gatos.